

UỶ BAN NHÂN DÂN  
Tỉnh Thái Nguyên

\*\*\*

Số: 31/25/1999/QĐ-UB

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc

K/10b

Thái Nguyên, ngày 12 tháng 10 năm 1999

**QUYẾT ĐỊNH CỦA UỶ BAN NHÂN DÂN TỈNH**  
**V/v ban hành quy chế quản lý và sử dụng**  
**viện trợ Phi chính phủ nước ngoài**

**UỶ BAN NHÂN DÂN TỈNH THÁI NGUYÊN**

- Căn cứ Luật Tổ chức HĐND và UBND
- Căn cứ Quyết định số 28/1999-QĐ-TTg ngày 23/2/1999 của Thủ tướng Chính phủ về việc ban hành Quy chế quản lý và sử dụng viện trợ của các tổ chức Phi chính phủ nước ngoài.
- Theo đề nghị của ông Chánh Văn phòng UBND tỉnh.

**QUYẾT ĐỊNH**

**Điều 1 :** - Nay ban hành kèm theo quyết định này Quy chế quản lý và sử dụng viện trợ của các tổ chức Phi chính phủ nước ngoài tại tỉnh Thái Nguyên.

**Điều 2:** - Văn phòng UBND tỉnh có trách nhiệm hướng dẫn các ngành, các cấp của tỉnh thực hiện quyết định này.

Quyết định này có hiệu lực kể từ ngày ký. Mọi văn bản trước đây trái với những điều quy định của quyết định này đều bãi bỏ.

**Điều 3.-** Các ông, bà Chánh Văn phòng UBND tỉnh, thủ trưởng các sở, ban, ngành, đoàn thể, Chủ tịch UBND các huyện, thành phố, thị xã chịu trách nhiệm thi hành quyết định này./.

**Nơi nhận**

- Như điều 3 (để thi hành)
- Ban Điều phối VT nhân dân (Paccam)
- TT. Tỉnh uỷ
- TT. HĐND (thay báo cáo)
- Các PCT.UBND tỉnh
- CVP và các PVP
- Các tổ chuyên viên NCTH
- Lưu: VP-TV *MLC* (K1.K)

**TM/ UỶ BAN NHÂN DÂN TỈNH THÁI NGUYÊN**

*CHỦ TỊCH*



*Mai Phúc Toàn*

**QUY CHẾ**  
**QUẢN LÝ VÀ SỬ DỤNG VIỆN TRỢ CỦA**  
**CÁC TỔ CHỨC PHI CHÍNH PHỦ NƯỚC NGOÀI TẠI TỈNH THÁI NGUYÊN**  
( Ban hành kèm theo quyết định số 3145/1999/QĐ-UB  
ngày 12 tháng 10 năm 1999 của UBND tỉnh)

**Chương I.**  
**NHỮNG QUI ĐỊNH CHUNG**

**Điều 1:** - Viện trợ của các tổ chức phi Chính phủ nước ngoài (sau đây gọi tắt là PCPNN) đề cập trong quy chế này được hiểu là viện trợ không hoàn lại và trợ giúp không vì mục đích lợi nhuận của các tổ chức nước ngoài, kể cả người Việt Nam định cư ở nước ngoài, hỗ trợ cho các sở, ban, ngành, đoàn thể của tỉnh và các huyện, thành phố, thị xã trong tỉnh, bao gồm các hình thức chủ yếu sau đây:

- Viện trợ thông qua các chương trình dự án.
- Viện trợ phi dự án dưới dạng tiền, hiện vật (hàng hoá, vật tư, thiết bị....) cho các mục đích nhân đạo, cứu trợ khẩn cấp, hợp tác khoa học, đào tạo.

**Điều 2:** - Viện trợ của các tổ chức PCPNN là một nguồn của ngân sách Nhà nước và được sử dụng cho các mục tiêu, các lĩnh vực ưu tiên trong phát triển kinh tế xã hội của tỉnh và phù hợp với qui định của tổ chức tài trợ.

**Chương II:**  
**VẬN ĐỘNG, ĐÀM PHÁN, PHÊ DUYỆT VÀ KÝ KẾT**

**Điều 3:** - Công tác vận động viện trợ của các tổ chức PCPNN được tiến hành thường xuyên, theo định hướng và có tổ chức.

1- Cơ quan đầu mối về quan hệ và vận động viện trợ PCPNN của tỉnh có trách nhiệm đưa ra những định hướng về vận động viện trợ, đồng thời hướng dẫn các ngành, các cấp tiến hành các hoạt động vận động.

2- Các ngành, các cấp trong tỉnh phải tích cực, chủ động phối hợp với cơ quan đầu mối; đồng thời thông qua các mối quan hệ khác tiến hành vận động tranh thủ tất cả các nguồn viện trợ theo phương châm “đa dạng hoá, đa phương hoá”.

3- Cơ sở để vận động viện trợ là các dự án tóm tắt, do các ngành, các cấp xây dựng theo hướng dẫn của cơ quan đầu mối và trên cơ sở những ưu

tiên phát triển kinh tế- xã hội của đơn vị mình. Kinh phí xây dựng dự án tóm tắt do các đơn vị tự lo.

4- Khi dự án tóm tắt được tổ chức tài trợ chấp nhận và yêu cầu lập dự án chi tiết, đơn vị có trách nhiệm xây dựng dự án theo đúng yêu cầu của tổ chức tài trợ. Kinh phí xây dựng dự án chi tiết do ngân sách tỉnh cấp theo các chi phí thực tế trong dự toán đã được cấp có thẩm quyền phê duyệt.

**Điều 4:-** Khi dự án chính thức được tổ chức tài trợ chấp nhận, đơn vị có dự án phải thống nhất với tổ chức tài trợ nội dung thoả thuận thực hiện dự án và báo cáo UBND tỉnh trước khi tiến hành ký kết.

**Điều 5:** - Sau khi được các cấp có thẩm quyền cho phép (Thủ tướng Chính phủ, Bộ trưởng Bộ Kế hoạch và Đầu tư, Bộ trưởng Bộ Tài chính) tất cả các chương trình, dự án viện trợ của các tổ chức phi Chính phủ nước ngoài phải được Chủ tịch UBND tỉnh phê duyệt trước khi triển khai thực hiện.

### **Chương III:**

#### **QUẢN LÝ NHÀ NƯỚC VỀ VIỆN TRỢ CỦA CÁC TỔ CHỨC PCPNN**

**Điều 6:** - UBND tỉnh thống nhất quản lý nhà nước mọi nguồn viện trợ của các tổ chức PCPNN từ vận động đến đàm phán và ký kết thoả thuận viện trợ với các tổ chức PCPNN, từ theo dõi giám sát quá trình thực hiện đến đánh giá kết quả, hiệu quả sử dụng các khoản viện trợ của các tổ chức PCPNN.

**Điều 7:** - Văn phòng UBND tỉnh là cơ quan đầu mối trong công tác quan hệ và vận động viện trợ đối với các tổ chức PCPNN. Văn phòng UBND tỉnh có nhiệm vụ:

1- Năm tình hình về các tổ chức PCPNN, kịp thời thông báo và hướng dẫn các đơn vị xây dựng các dự án tóm tắt và dự án chi tiết phù hợp với yêu cầu của các tổ chức tài trợ.

2- Phối hợp với các cơ quan có liên quan tổ chức vận động viện trợ của các tổ chức PCPNN.

3- Tham gia thẩm định kế hoạch tổng thể thực hiện dự án (kế hoạch hoạt động và kế hoạch tài chính) để trình UBND tỉnh phê duyệt.

4- Tham gia theo dõi, kiểm tra, đôn đốc các đơn vị thực hiện dự án theo đúng các qui định của Nhà nước và các cam kết với tổ chức tài trợ.

5- Hướng dẫn và tổ chức kiểm tra hoạt động của các văn phòng dự án của các tổ chức PCNN.

6- Tổng hợp tình hình công tác vận động viện trợ, tình hình ký kết các dự án viện trợ theo định kỳ qui định, báo cáo UBND tỉnh và thông báo cho các ngành liên quan biết.

**Điều 8:** - Sở Kế hoạch và Đầu tư là cơ quan chịu trách nhiệm chính trong việc điều phối và quản lý các chương trình, dự án do các tổ chức PCPNN tài trợ và tổng hợp chung tình hình viện trợ của các tổ chức PCPNN tại tỉnh Thái Nguyên. Sở Kế hoạch và Đầu tư có các nhiệm vụ:

1- Chịu trách nhiệm cùng các cơ quan liên quan hướng dẫn các Sở, Ban, Ngành, đoàn thể và các địa phương (gọi chung là các đơn vị) trong tỉnh có dự án viện trợ về quy trình và các bước triển khai dự án.

2- Sở Kế hoạch và đầu tư có trách nhiệm tiếp nhận và xem xét toàn bộ tài liệu văn kiện chương trình, dự án tham mưu UBND tỉnh trình Thủ tướng Chính phủ và các Bộ có liên quan theo qui định tại quyết định số 28/1999/QĐ-TTg của Thủ tướng Chính phủ.

3- Chịu trách nhiệm thẩm định kế hoạch tổng thể thực hiện dự án, đề xuất cơ chế quản lý và nhân sự Ban Quản lý dự án; tổng hợp ý kiến của các cơ quan liên quan trình UBND tỉnh xem xét, quyết định như quy định tại điều 5 của quy chế này.

4- Chịu trách nhiệm phối hợp với Sở Tài chính Vật giá bố trí vốn đối ứng trong kế hoạch ngân sách Nhà nước của tỉnh hàng năm cho các chương trình dự án đã cam kết với các tổ chức PCPNN.

5- Chịu trách nhiệm phối hợp với các cơ quan có liên quan tổ chức việc theo dõi kiểm tra tình hình tiếp nhận, quản lý và thực hiện; tổng hợp, phân tích và đánh giá hiệu quả các khoản viện trợ của các tổ chức PCPNN.

6- Tham gia công tác vận động viện trợ.

**Điều 9:** - Sở Tài chính -Vật giá là cơ quan giúp UBND tỉnh quản lý tài chính đối với mọi khoản viện trợ của các tổ chức PCPNN ở tỉnh Thái Nguyên. Sở Tài chính-Vật giá có nhiệm vụ:

1- Chịu trách nhiệm và phối hợp với các cơ quan có liên quan xây dựng chế độ quản lý tài chính đối với các khoản viện trợ của các tổ chức PCPNN theo đúng quy định của Bộ Tài chính.

2- Cấp vốn đối ứng từ ngân sách Nhà nước đã được UBND tỉnh phê duyệt cho các chương trình, dự án đã cam kết với tổ chức PCPNN.

3- Tham gia theo dõi, kiểm tra tình hình tiếp nhận, quản lý và thực hiện các khoản viện trợ của các tổ chức PCPNN.

4- Chịu trách nhiệm tổng hợp quyết toán tài chính mọi khoản viện trợ của các tổ chức PCPNN tại tỉnh Thái Nguyên; tham gia với sở Kế hoạch và Đầu tư tổng hợp chung tình hình viện trợ của các tổ chức PCPNN để báo cáo UBND tỉnh.

5- Tham gia công tác vận động viện trợ.

**Điều 10:** - Công an tỉnh có nhiệm vụ chỉ đạo, hướng dẫn, sử lý và hỗ trợ việc thực hiện các quy định về bảo vệ an ninh cho các cơ quan, tổ chức của tỉnh trong tiếp xúc, làm việc với các tổ chức PCPNN.

**Điều 11:** - Ban Tôn giáo tỉnh có nhiệm vụ hướng dẫn và hỗ trợ các cơ quan, tổ chức của tỉnh việc thực hiện đường lối, chính sách tôn giáo của Nhà nước trong quan hệ với các tổ chức PCPNN thuộc tôn giáo.

**Điều 12:** - Các Sở, Ban, Ngành, đoàn thể, UBND các huyện, thành phố, thị xã có nhiệm vụ:

1- Chỉ đạo các đơn vị trực thuộc xây dựng các dự án tóm tắt và dự án chi tiết theo sự hướng dẫn của cơ quan đầu mối về vận động viện trợ và tham gia vận động, tranh thủ viện trợ của các tổ chức PCPNN.

2- Xác định đơn vị trực thuộc chịu trách nhiệm tiếp nhận, quản lý và thực hiện các chương trình, dự án viện trợ của các tổ chức PCPNN, báo cáo UBND tỉnh quyết định.

3- Phối hợp với Văn phòng UBND tỉnh để liên hệ với các tổ chức PCPNN.

4- Chịu trách nhiệm chỉ đạo, hướng dẫn, đôn đốc kiểm tra, giám sát các đơn vị trực thuộc trong việc tiếp nhận, quản lý và sử dụng viện trợ của các tổ chức PCPNN theo đúng các quy định hiện hành, thực hiện đúng cam kết với các tổ chức PCPNN. Tổng hợp các báo cáo định kỳ, kết thúc và đột xuất (nếu có) gửi sở Kế hoạch và Đầu tư, Văn phòng UBND tỉnh, Sở Tài chính-Vật giá về kết quả thực hiện viện trợ của cơ quan mình, địa phương mình.

**Điều 13:** - Thành lập Ban chỉ đạo công tác PCPNN tỉnh Thái Nguyên gồm đại diện của Văn phòng UBND tỉnh, Ban Tổ chức chính quyền, sở Kế hoạch và Đầu tư, Sở Tài chính Vật giá, Thanh tra tỉnh và Công an tỉnh. Ban chỉ đạo do một lãnh đạo UBND tỉnh phụ trách, cơ quan thường trực của Ban là Văn phòng UBND tỉnh.

- Giúp việc cho Ban chỉ đạo có tổ công tác gồm các chuyên viên của Văn phòng UBND tỉnh, sở Kế hoạch và Đầu tư, sở Tài chính- Vật giá. Tổ công tác do một lãnh đạo Văn phòng UBND tỉnh chủ trì và quyết định lề lối làm việc của tổ.

**Điều 14:** Chi phí cho các hoạt động của Ban chỉ đạo và tổ công tác gồm:

- 1- Chi phí đón tiếp và làm việc với các tổ chức PCPNN.
- 2- Chi phí cho công tác vận động viện trợ, đàm phán và ký kết dự án.
- 3- Chi phí cho các hoạt động kiểm tra, giám sát, đánh giá tình hình tiếp nhận, quản lý và thực hiện các chương trình dự án viện trợ.
- 4- Chi phí hội họp, tổng kết.

Các chi phí nói trên do ngân sách tỉnh cấp. Hàng năm Văn phòng UBND tỉnh lập dự toán cho các hoạt động của Ban chỉ đạo và tổ công tác cùng với dự toán kinh phí hoạt động thường xuyên của Văn phòng gửi sở Tài chính- Vật giá xem xét trình UBND tỉnh quyết định.

#### **Chương IV:**

#### **THỰC HIỆN CÁC KHOẢN VIỆN TRỢ CỦA CÁC TỔ CHỨC PCPNN**

**Điều 15:** - Trách nhiệm của đơn vị nhận và thực hiện các chương trình dự án viện trợ của các tổ chức PCPNN:

1- Chuẩn bị văn kiện chương trình dự án và các tài liệu có liên quan gửi về sở Kế hoạch và đầu tư để tổng hợp, tham mưu trình cấp có thẩm quyền phê duyệt theo qui định của Chính phủ.

2- Chuẩn bị kế hoạch tổng thể thực hiện dự án gồm kế hoạch hoạt động và kế hoạch tài chính dự kiến thành phần Ban quản lý dự án và quy chế hoạt động của dự án (đối với các dự án lớn) gửi về sở Kế hoạch và đầu tư để trình UBND tỉnh phê duyệt.

3- Cùng với các cơ quan có liên quan phối hợp với phía tổ chức PCPNN để tiến hành các công việc chuẩn bị và hỗ trợ cần thiết.

4- Triển khai các chương trình, dự án như đã thoả thuận, cam kết với tổ chức tài trợ và phù hợp với các qui định hiện hành của Chính phủ và UBND tỉnh về quản lý tài chính, tiền tệ, xây dựng cơ bản và đấu thầu mua sắm.

5- Chuẩn bị báo cáo định kỳ, kết thúc và đột xuất (nếu có) về tình hình thực hiện chương trình dự án gửi Sở Kế hoạch và Đầu tư, sở Tài chính Vật giá, Văn phòng UBND tỉnh để tổng hợp báo cáo UBND tỉnh.

**Điều 16:** - Chi phí hành chính thực hiện dự án:

1- Đối với cán bộ chuyên trách dự án, việc chi lương và các khoản phụ cấp lấy từ kinh phí của dự án. Đơn vị thực hiện dự án thống nhất với tổ chức tài trợ và báo cáo cấp có thẩm quyền phê duyệt mức chi.

2- Đối với cán bộ tham gia dự án, việc chi thù lao thực hiện theo ngày công thực tế; trường hợp tham gia hội nghị, hội thảo, do hội nghị hội thảo chi.

3- Chi thù lao cho các thành viên Ban quản lý dự án thực hiện theo quy định hiện hành của Nhà nước.

**Điều 17:** - Chế độ báo cáo thực hiện các khoản viện trợ của các tổ chức PCPNN được tiến hành định kỳ 6 tháng, hàng năm và khi kết thúc thực hiện:

1- Các Sở, Ban, Ngành, đoàn thể, UBND các huyện, thành phố, thị xã có trách nhiệm tổng hợp báo cáo tình hình thực hiện và báo cáo tài chính các khoản viện trợ của các tổ chức PCPNN thuộc đơn vị mình quản lý.

2- Nội dung báo cáo thực hiện theo hướng dẫn của sở Kế hoạch và Đầu tư và sở Tài chính-Vật giá.

**Điều 18:** - Kiểm tra, thanh tra việc tiếp nhận, sử dụng viện trợ PCPNN:

1- Khi có kế hoạch kiểm tra, thanh tra các chương trình dự án viện trợ của các tổ chức PCPNN tại tỉnh Thái Nguyên các cơ quan có chức năng kiểm tra, Thanh tra của tỉnh phải báo cáo và được sự đồng ý của UBND tỉnh.

2- Thủ trưởng các Sở, Ban, Ngành, đoàn thể, Chủ tịch UBND các huyện, thành phố, thị xã có trách nhiệm chỉ đạo các cơ quan chức năng theo dõi, kiểm tra việc thực hiện nhiệm vụ của các đơn vị tiếp nhận và sử dụng viện trợ PCPNN đã được nêu trong quy chế này.

Mọi tổ chức, cá nhân vi phạm Quy chế sẽ bị xử lý theo quy định của Pháp luật./.

**ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH THÁI NGUYÊN**

